

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2014-2015

18 MEI 2015

Voorstel tot wijziging van artikel 66 van het reglement van de Senaat teneinde de mogelijkheid te geven om verzoeken tot het opstellen van een informatieverslag eerst naar het Bureau te laten verwijzen met het oog op een vlotte behandeling en taakverdeling door de commissies

TEKST AANGENOMEN
DOOR HET BUREAU

Zie:
Documents du Sénat :
6-195 - 2014/2015:
 Nr. 1 : Voorstel van de heer Anciaux.
 Nr. 2 : Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2014-2015

18 MAI 2015

Proposition de modification de l'article 66 du règlement du Sénat en vue d'instaurer la possibilité d'adresser d'abord au Bureau les demandes d'établissement d'un rapport d'information, de manière à fluidifier leur traitement par les commissions et la répartition des tâches entre celles-ci

TEXTE ADOPTÉ
PAR LE BUREAU

Voir:
Documents du Sénat :
6-195 - 2014/2015:
 N° 1 : Proposition de M. Anciaux.
 N° 2 : Rapport.

Enig artikel	Article unique
<p>In artikel 66 van het reglement van de Senaat worden na het derde lid, de volgende leden ingevoegd :</p> <p>« Op de eerstvolgende vergadering van het Bureau van de Senaat worden het verzoek en de toelichtende nota besproken.</p>	<p>Dans l'article 66 du règlement du Sénat, les alinéas suivants sont insérés après l'alinéa 3 :</p> <p>« Le Bureau du Sénat les examine lors de sa réunion suivante.</p>
<p>Het Bureau kan dan beslissen om</p> <ul style="list-style-type: none"> — ofwel het verzoek te agenderen op de volgende plenaire vergadering en ter stemming voor te leggen ; — ofwel het verzoek hangende te houden. Het Bureau kan in dat geval ook een commissie gelasten met het houden van een gedachtewisseling over het verzoek, teneinde er de opportunité en de dringendheid van te helpen beoordelen. 	<p>Il peut alors décider</p> <ul style="list-style-type: none"> — soit d'inscrire la demande à l'ordre du jour de la séance plénière suivante et de la mettre aux voix ; — soit de maintenir cette demande pendante. Dans ce cas, le Bureau peut aussi charger une commission d'organiser un échange de vues sur la demande afin d'en déterminer l'opportunité et le degré d'urgence.
<p>Een verzoek kan nooit langer dan zes maanden hangende worden gehouden en elk van de indieners van het verzoek behoudt te allen tijde het recht om na de eerste agendering en bespreking in het Bureau de agendering van het verzoek te vragen in de plenaire vergadering met het oog op de stemming over het verzoek. De voorzitter verwijst het verzoek dan naar de plenaire vergadering. »</p>	<p>Une demande ne peut jamais rester pendante durant plus de six mois et chacun des auteurs de la demande conserve à tout moment le droit, après la première inscription à l'ordre du jour et l'examen par le Bureau, de requérir l'inscription de la demande à l'ordre du jour de la séance plénière en vue de sa mise aux voix. Le président renvoie alors la demande à l'assemblée plénière. »</p>